



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                      |                  |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------|
| <b>DEPARTMENT</b>              | Scienze Umanistiche                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                      |                  |
| <b>ACADEMIC YEAR</b>           | 2016/2017                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                      |                  |
| <b>MASTER'S DEGREE (MSC)</b>   | MODERN LANGUAGES AND LITERATURES IN THE WEST AND IN THE EAST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                      |                  |
| <b>INTEGRATED COURSE</b>       | ADVANCED ITALIAN LINGUISTICS AND WORKSHOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                      |                  |
| <b>CODE</b>                    | 17867                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                      |                  |
| <b>MODULES</b>                 | Yes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                      |                  |
| <b>NUMBER OF MODULES</b>       | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                      |                  |
| <b>SCIENTIFIC SECTOR(S)</b>    | L-FIL-LET/12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                      |                  |
| <b>HEAD PROFESSOR(S)</b>       | SOTTILE ROBERTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Professore Associato | Univ. di PALERMO |
| <b>OTHER PROFESSOR(S)</b>      | SOTTILE ROBERTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Professore Associato | Univ. di PALERMO |
| <b>CREDITS</b>                 | 18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                      |                  |
| <b>PROPAEDEUTICAL SUBJECTS</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                      |                  |
| <b>MUTUALIZATION</b>           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                      |                  |
| <b>YEAR</b>                    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                      |                  |
| <b>TERM (SEMESTER)</b>         | 2° semester                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                      |                  |
| <b>ATTENDANCE</b>              | Not mandatory                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                      |                  |
| <b>EVALUATION</b>              | Out of 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                      |                  |
| <b>TEACHER OFFICE HOURS</b>    | <b>SOTTILE ROBERTO</b><br>Tuesday 9:00 13:00 Finche perdurera l'emergenza , il ricevimento continuera a svolgersi nella Stanza Teams "Prof Roberto Sottile - Gestione ricevimento". Gli studenti potranno prenotarsi tramite l'apposita funzione o scrivere una mail. Sara concordato un orario in base alle rispettive esigenze e verra consentito l'accesso alla Stanza mediante invio del link di collegamento.. |                      |                  |

**DOCENTE:** Prof. ROBERTO SOTTILE

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PREREQUISITES</b>      | Elements of Italian Dialectology, geolinguistics, etymology. General<br>Acknowledgement of sources and tools for etymological and lexicographical<br>studies. Linguistic history of Italy and its dialects. History of Italian Literature                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>LEARNING OUTCOMES</b>  | <p>Knowledge and understanding.</p> <p>Acquisition of advanced tools useful for understanding historical-linguistic phenomena at the basis of the current lexical situation of Sicilian dialects and the Italian language in relation to the influence of other European and Mediterranean languages; ability to use the specific terminology of dialectal lexicography and etymology, of historical sociolinguistics, of semantics in relation to lexical history of the Italian language and dialects in Italy (especially Sicilian and Southern dialects).</p> <p>Applying knowledge and understanding.</p> <p>Ability in recognizing and organizing contents useful to understand historical-sociolinguistic aspects at the basis of linguistic layers of Sicilian and Southern dialects in Italy as well as of the Italian language.</p> <p>Making judgments.</p> <p>Ability to evaluate historical ethnographic and sociolinguistic implications at the basis of the lexical heritage of Sicilian and Southern dialects as well as of the Italian language.</p> <p>Communication.</p> <p>Ability to expose historical-etymological issues speaking to a non-specialized audience. Ability to state the importance of social processes at the basis of the current picture of the dialectal lexical heritage within the plurilingual Mediterranean area.</p> <p>Lifelong learning skills.</p> <p>Ability to read and deepen the knowledge of Italian Linguistics, etymology, historical sociolinguistics, etymological dialectal lexicography, by reading specialized papers.</p> <p>Ability to attend second level Masters, workshops and Congresses concerning etymological lexicography, etymology and historical sociolinguistic impact on development of dialectal words.</p> |
| <b>ASSESSMENT METHODS</b> | Oral exam and essay. During the oral exam the student must answer at least 4 or 5 questions about the whole programme and the themes of the course. The final exam aims at assessing if the student knows and masters the topics of the questions he or she has been asked and if he/she has reached the expected targets. The exam is passed if the student shows that he/she knows and understands the topics dealt with in the course. The essay aims at the production of 5 terms found in Plurilingual authors in the form of a Dictionary (forms, meanings, diatopic distribution, Their presence in dialectal idioms and proverbs; historical remarks, examples of usage in literary plurilingual works).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>TEACHING METHODS</b>   | Lectures and Workshops                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

**MODULE**  
**ADVANCED ITALIAN LINGUISTICS WORKSHOP**

*Prof. ROBERTO SOTTILE*

**SUGGESTED BIBLIOGRAPHY**

"I confini del testo letterario plurilingue", Rivista InVerbis, anno IV, n. I, 2014;  
Altri saggi saranno segnalati e forniti dal docente nel corso del Laboratorio.

|                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| <b>AMBIT</b>                  | 50378-Lingua e letteratura italiana |
| <b>INDIVIDUAL STUDY (Hrs)</b> | 180                                 |
| <b>COURSE ACTIVITY (Hrs)</b>  | 45                                  |

**EDUCATIONAL OBJECTIVES OF THE MODULE**

This second module is a prosecution of the first part of the course in the form of a workshop. It is addressed to students of the "Occidentale" (Western languages and cultures) curriculum. At the end of the first module (see the Description of the course of "Linguistica italiana livello avanzato – 9 cfu", addressed to students from both curricula), a picture on the history of many words representing the more native core of Sicilian lexical heritage will be given. Both words deriving from Latin as well as the ones resulting from the several contacts with different languages and cultures in the Medieval period will be taken into account with constant attention to cognates from other Mediterranean and European languages. On the other hand, since most of these dialectal words are now old and archaic, it will be possible and meaningful to detect that such words are nowadays (re)used in Literary plurilingual writing.

The second module will therefore give the student a chance to read passages by plurilingual Sicilian writers searching for autochthonous Sicilian and Southern dialectal words as a preliminary work within a project aiming at building a great Thesaurus/Dictionary of Southern lexemes used in Plurilingual writing.

**SYLLABUS**

| <b>Hrs</b> | <b>Frontal teaching</b>                                                         |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 1          | Aims of the course                                                              |
| 6          | Literary plurilingual writing past and present (patterns, functions, values)    |
| 3          | Quality and quantity of dialect in plurilingual writing                         |
| 3          | The lexical level: regional and dialectal lexemes vs. literary Italian language |
| 6          | Reading authors before Camilleri                                                |
| 6          | Reading Camilleri                                                               |
| 6          | Reading authors after Camilleri                                                 |

  

| <b>Hrs</b> | <b>Workshops</b>                                                                                    |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3          | How to distinguish archaic and autochthonous lexemes from "Italianisms" within plurilingual writing |
| 5          | How to find out Southern dialectal words in literary plurilingual novels                            |
| 6          | Problems, methods, and criteria used to build a Thesaurus/Dictionary of Southern dialectal lexemes. |

**MODULE**  
**ITALIAN LINGUISTICS - ADVANCED LEVEL**

*Prof. ROBERTO SOTTILE*

**SUGGESTED BIBLIOGRAPHY**

Franco Fanciullo, "Prima lezione di dialettologia", Laterza 2015;  
Giovanni Ruffino e Roberto Sottile, "Parole migranti tra Oriente e Occidente", Centro di studi filologici e linguistici siciliani 2015;  
Roberto Sottile, "il 'Siculo-Arabic" e gli arabismi medievali e moderni di Sicilia, in "Bollettino" 24, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2013

Saggi scelti, forniti dal docente e tratti da:

"Storia della lingua italiana" di Bruno Migliorini;

"Lingue e culture in Sicilia" a cura di Giovanni Ruffino, Centro di studi filologici e linguistici siciliani 2013;

Marcello Aprile, "Dalle parole ai dizionari", Il Mulino 2009.

Ulteriori saggi saranno forniti dal docente nel corso delle lezioni.

|                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| <b>AMBIT</b>                  | 50378-Lingua e letteratura italiana |
| <b>INDIVIDUAL STUDY (Hrs)</b> | 180                                 |
| <b>COURSE ACTIVITY (Hrs)</b>  | 45                                  |

**EDUCATIONAL OBJECTIVES OF THE MODULE**

The vocabulary of Sicilian dialects is marked by a series of linguistic layers in relation to the varied linguistic and cultural contacts with different peoples arriving in Sicily, especially during the Middle Ages. Much of these words are nowadays little used because of the recent acquisition of the Italian language by most of Italian (and Sicilian) people. Though dialectal words may be regarded as archaisms, they mirror the complex contacts among cultures and languages taking places in the past (in Sicily as well as in the Mediterranean area). Most of these archaic words have no cognates in the Italian language. Thus, they represent "native words" reflecting the cultural autonomy of lexical heritage of Italian dialects. Moreover, many of these words even happened to enter other neighbouring dialects from Southern Italy as well as from the Italian language.

The title of this course is "History of words in a plurilingual Mediterranean area".

It aims at offering a picture on the different lexical layers of Southern and Sicilian dialects as well as some considerations on the importance of the several historical and cultural influences on Sicily as a part of the Mediterranean area.

A picture on the history of many words representing the more autochthonous core of Sicilian lexical heritage will be given. Both words deriving from Latin as well as the ones resulting from the contact with different languages and cultures in the Medieval period will be taken into account with a constant attention to cognates in other Mediterranean and European languages.

**SYLLABUS**

| <b>Hrs</b> | <b>Frontal teaching</b>                               |
|------------|-------------------------------------------------------|
| 45         | VEDERE LA SCHEDA DI TRASPARENZA DELL'ALTRO CURRICULUM |